

本书初版曾入选  普通高等教育“十一五”国家级规划教材

 “十二五”江苏省高等学校重点教材

にほんご

(第2版)

日语 泛读

总主编 成春有 张胜芳

2

主编 成玉峰

中国科学技术大学出版社

本书初版曾入选  普通高等教育“十一五”国家级规划教材

 “十二五”江苏省高等学校重点教材

にほんご
日语
泛读

总主编 成春有 张胜芳

2

主 编 成玉峰

副主编 张永亮 雷 芳 王 芸

参 编 周樱格 于浩淼 张明晶 周 萌

内 容 简 介

本套教材初版曾入选普通高等教育“十一五”国家级规划教材,此次改版后又荣获“十二五”江苏省高等学校重点教材、“十二五”江苏省精品教材等荣誉。本书共有16课内容,每一课均由数篇主读课文、单词解析、译文注释、课后练习以及阅读技巧等部分组成,所选内容涵盖日本的人文常识、礼仪文化、经济形势、科技知识等各个方面。每一课的最后还增设了日本语言文化栏目,旨在通过浅显的语言与事例介绍日本的语言文化,加深学生对日本语言文化风俗的理解,从而全面提高学生的日语阅读理解能力。本书可供日语专业二年级学生或与其相当水平的自学者使用,可助其达到日语专业四级考试阅读理解水平。书中对2004年以来的日语专业四级考试部分题型进行整理分析,研究考试的出题动向和答题技巧,因此也可作为日语专业四级考试的考前辅导教材。

图书在版编目(CIP)数据

日语泛读. 2 / 成春有, 张胜芳总主编; 成玉峰主编. — 2版. — 合肥: 中国科学技术大学出版社, 2016.6
ISBN 978-7-312-03952-2

I. 日… II. ①成… ②张… ③成… III. 日语—阅读教学—高等学校—教材 IV. H369.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 160664 号

出版 中国科学技术大学出版社
安徽省合肥市金寨路 96 号, 230026
<http://press.ustc.edu.cn>
印刷 安徽联众印刷有限公司
发行 中国科学技术大学出版社
经销 全国新华书店
开本 787mm × 1092mm 1/16
印张 15
字数 311 千
版次 2010 年 1 月第 1 版 2016 年 6 月第 2 版
印次 2016 年 6 月第 2 次印刷
定价 30.00 元

前 言

《日语泛读》是普通高等教育“十一五”国家级规划教材，是“十二五”江苏省高等学校重点教材，曾获江苏省高等学校精品教材称号。

《日语泛读》是为高等院校日语专业学生或有志于自学日语者编写的教材，迄今已使用了7年。根据各院校师生在使用过程中的反馈意见，该教材较好地体现了《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》和《高等院校日语专业高级阶段教学大纲》的基本精神，在提高学生阅读能力的同时着重培养了学生综合运用日语的能力。然而，随着普通高校日语专业学生水平的不断提高以及使用本教材学校类型的增多，有必要在保持原有亮点的基础上对教材的整体结构和内容进行完善和提高。

第2版教材保留了第1版中关于日本文化、日语学习策略等方面的内容，注重选用适合国际日语能力考试和高等院校日语专业四级或八级考试阅读理解日文材料。新选材料涉及日本历史文化、经济评论、动漫、礼仪、创新性思维等方面。另外，依据21世纪日语专业四、八级考试和国际日语能力考试的新题型，对原教材中的练习进行了相应修订，练习的题型和内容都紧扣日语专业四、八级考试和国际日语能力考试。

本教材一套4册，每册16课，每课围绕一个主题，由一篇长篇文章及数篇短文组成，生词采用边注形式，有助于学生排除阅读障碍；文后附有注释、难句译文以及3种练习题型。第1、2册注重基础阶段阅读练习，构筑学生阅读理解的基本知识结构，使其达到国际日语能力考试N2级和日语专业四级考试要求的阅读理解要求，主题性文章后的练习题型为主观题（汉字写假名、假名注汉字、



造句)和多项选择题(主要考查对文章和词句的理解)。第3、4册注重培养学生高级阶段的阅读理解能力,使其掌握较高层次的阅读技巧,达到国际日语能力考试N1级和日语专业八级考试的阅读理解要求。

为了培养学生的阅读理解能力,本教材设置了“阅读技巧”栏目,分析各类文章的特点、所需掌握的重点、重要词汇的查找和与其相关词句的搭配关系。重点培养学生在阅读日语文章时紧紧抓住指示代词的关键作用,掌握它的指代内容。为了开阔学生的知识面,拓展学生的视野,帮助学生更好地理解文章,本教材还设置了“语言文化”栏目,让学生了解和掌握语言文化知识。第1、第2册“语言文化”栏目原文引用了森田六朗先生的《读懂关键词 看懂日本人的内心》(商务印书馆出版)10篇文章。引用文章得到森田六朗先生以及商务印书馆、日本アスク出版方面的同意。

本套教材由南京农业大学、南京林业大学、南京工业职业技术学院、南京邮电大学、南京航天航空大学、安徽外语学院、盐城工学院和铜陵学院共同编写和修订。我们希望第2版不仅能帮助学生扩大知识面和词汇量,适应大学日语专业四、八级考试和国际日语能力考试的新题型,增强日语阅读理解能力,而且能帮助学生提高运用日语学习策略和跨文化交际能力,养成独立阅读的习惯,进一步提高日语运用能力。

《日语泛读》编委会

2016年4月

目次

前 言	I
第一課	001
第二課	012
第三課	022
第四課	033
第五課	043
第六課	056
第七課	067
第八課	078
第九課	091
第十課	101
第十一課	111
第十二課	120
第十三課	132



第十四課·····	142
第十五課·····	152
第十六課·····	166
附录一 课文译文·····	180
附录二 语言文化广场译文·····	202
附录三 练习参考答案·····	224

第一課

（一） 水不足

なぜ、地球上の水不足は起こるのでしょうか。そのもっとも大きな原因は、人口の増大により水の需要が増えるためです。国連の調査資料によると、1995年の世界の水使用量は3兆5,720億立方メートルで、人口83億人と予想される2025年には、1.4倍の4兆9,130億立方メートルになると予想されます。①そのため世界で水不足の状態におかれる人口の割合は、1995年の3分の1から、2025年には3分の2に拡大するとみられます。

人口が増えれば食料や工業製品の生産も拡大し、農業用水や工業用水の需要も増加します。一方、水源のほとんどは河川で、しかも存在する水量は一定で、増えることはありません。（②）、需要が増加したらといって、どんどん使い続けていったら、やがて不足することは目に見えています。その上、産業排水や生活排水の処理が不十分なため、水質汚染が進み、使える淡水はさらに減り続けています。

すでに現在でも、大きな河川がなく、降水量が少ない乾燥地帯にある開発途上国を中心に、深刻な水不足が増大しており、アジア、アフリカなど31ヶ国で絶対的な不足に悩んでいます。その結果、12億人が安全な飲料水が確保されず、年間500万～1,000万人が水が原因で死亡しています。このような途上国地域では排水処理設備の整備も遅れているため、病気の80パーセントは汚れた水が原因で、それにより子どもたちが8秒に1人が死亡していると、WHOは報告しています。

幸い私たちの住む日本では、水にそれほど不自由していませんが、よその国の話だとのんびりかまえていいのでしょうか。世界の水不足は日本にどんな影響を与えるのでしょうか。わが国は世界でも比較的降水量が多く、水は豊富にあるように思われますが、大量の水を（③）していることを知っている人は少ないようです。日本は農産物や木材、工業製品など、大量の水を使って作られている製品の輸入国で、農産物では豆類、小麦などは90パーセント程度を、繊維製品は全需要量の60パーセントを輸入に頼っています。また日本の木材輸入量は世界第1位で、世界全体の25パーセントを占めています。このように日本は

世界中からさまざまな製品を輸入しているわけですが、製品を通して世界中の水を輸入していると言ってもいいのです。その量は輸入農産物だけについてみても、その生産に必要な水量は年間約 50 億立方メートルと計算されています。これは約 4,000 万人分の生活用水使用量に匹敵します。④日本経済は、この目に見えない水の輸入によって成り立っているです。

今、お隣の国中国も深刻な水不足に悩んでおり、1997 年、黄河は海に上流からの水が到達しない日が、過去最高の 226 日を記録しました。このような水不足により、中国の穀物生産は 1999 年から三年間で 500 万トンも減少しています。中国から大量の食料品、衣料品、工業製品を輸入しているわが国としては、もし水不足の影響で中国から品物が入ってこなくなったとしたら、経済的に大きな打撃をうけます。ですから、よその国の水不足は、私たちの生活や経済にとって決して無関係ではないのです。

(二) 味覚

ある栄養士養成学校の学生を対象に行った調査によると、同じ料理を食べた時に、①一年生よりも二年生のほうが味付けが濃いと感じる割合が多かったそうだ。栄養学を学ぶにしたがって、塩分の問題が意識されてくるのかも知れない。

味覚は生活習慣によって影響を受けやすいものだ。家庭での食事が濃い味付けであれば、うす味の料理はおいしくないと感じるようになる。激辛ブームの時には、日本人の味を識別する感覚は鈍くなっていたかもしれない。健康のためにもなるべくうす味に慣れて、味に対する感覚を鋭くしていきたいものだ。そのためには、食物を味わって食べる習慣をつけることも大切なことの一つであろう。

(三) イクメン

「イクメン」が増えつつある。「イクメン」とは子育てに積極的に参加する父親のことだ。最近では学校の入学式や授業参観日にも多くの父親が参加しているし、専業主夫さえいる。しかし育児休暇をとった男性は 1.23% で、欧米に比べて大変低い。統計によると父親が子育てに協力的なほど子供の出生率が高いそうだ。子供の減少に悩んでいる政府も、父親の育児へ参加を促すために「育児・介護休業法」を改正した。育児休暇は以前から男性にも認められていたが、(1) これによりさ

らに取りやすくなった。しかし実際には職場の理解なしには1日たりとも休暇は取れないだろう。職場環境を変えなければこの法律は絵に描いた餅に終わるに違いない。



単語

(一)

一方 (いっぽう)	(接)	从另一方面说、另一方面
河川 (かせん)	(名)	河川、大小河流的统称
どんどん	(副)	接连不断
開発途上国 (かいはつとじょうこく)	(名)	发展中国家
WHO (世界保健機関)	(名)	世界卫生组织
幸い (さいわい)	(副)	幸亏
よそ	(名)	别处, 远方
かまえる	(他下一)	采取某种姿势, 摆出某种姿态
匹敵 (ひってき)	(名・自サ)	匹敌、比得上
穀物 (こくもつ)	(名)	谷物、五谷

(二)

栄養士 (えいようし)	(名)	营养师
味付け (あじつけ)	(名・自サ)	调味、加佐料
激辛 (げきから)	(名・形动)	辛辣
鈍い (にぶい)	(形)	缓慢、迟钝
なるべく	(副)	尽可能

(三)

イクメン	(名)	奶爸
------	-----	----

文法

1. ～としたら / ～とすると / ～とすれば

该句型与“～と仮定したら”“～と仮定すると”“～と仮定すれば”同义。其反

义句型为“～としても”。“～としたら”多用于会话中，“～とすると”有“当然～という結果になる”的语感，表示必然、自然的归属。“～とすれば”带有怀疑的语感，相当于“もし～が正しければ、～ということになるが、しかし、～”。另外，该句型还可以作接续词使用。其接续为：名词+だ，动词、形容词的终止形。

○ 行けるとしたら明日しかないんだけど、それでいい？

(若能去的话只有明天了，可以吗？)

○ えっ、あの銀行が倒産しそうだって？それが事実だとしたら、国中が大騒ぎになりますよ。

(啊，听说那家银行倒闭了。如果是事实，全国会大乱的。)

○ それが本当だとすれば、彼が真犯人ということになる。

(如果那是真的，那么他就是嫌犯。)

○ 電車で行ったのでは間に合わないとなると、もうタクシーしかありませんね。

(坐电车去来不及的话，只有坐出租车了。)

○ この妥協案にも不満だとすれば、いったいどんな解決策があるというのですか。

(如果对这个妥协方案不满意，那你到底有什么样的解决方案？)

2. ～かもしれない / ～かもわからない

“～かもしれない”和“～かもわからない”的含义和用法相同。表示“或许……，也许……”。其接续为：名词、形容动词词干、动词、形容词的终止形。

○ 帰りが遅すぎる。娘の身に何かあったかもしれない。

(回来得太晚。女儿或许出了什么事。)

○ そう言えば、そんなことを言ったかもしれないなあ。

(这么说，也许说过那样的话。)

○ 一時父は重体で、もう助からないかもしれないと思ったが、どうやら峠は越したようだ。

(有段时间父亲病重，本来觉得好像已经回天无力了，但总算度过了难关。)

○ ひょっとしたら、行方不明の息子が帰ってくるかもしれないと思って、部屋はそのままにしてあるんです。

(想着下落不明的儿子说不定会回来的，就没有动他的房间。)

3. ～つつある

表示目前正在进行的动作。常与“刻一刻と”“日々”“ますます”等表达状态变化的词连接使用。可以译为“正在……”“日益……”。其接续为：动词的“ます”形。



- 地球人口は、年々増えつつある。
(地球人口年年在増加。)
- 病状は回復に向かいつつあるので、ご安心ください。
(病情正在转好, 请放心吧。)
- 今わがチームは劣勢を挽回し、優勢に転じつつある。
(现在我们队正在挽回劣势, 转向优势。)
- 元気そうに見えた彼ではあったが、彼の体は癌にむしばまれつつあった。
(他看起来很健康, 身体却被癌症日益侵蚀着。)
- まさに風前の灯火、さしもの帝国にも終わりの日が刻一刻と迫りつつあった。
(已是风烛残年, 帝国的终结日正在一刻一刻地逼近。)

4. ～なしに / ～なくして / ～なしには～ない

“～なしに”相当于“～しないで / ～せずに”, 句末与肯定的表达相呼应。而“～なくして(は) / ～なしには”则相当于“～しなければ”, 句末与否定的表达相呼应。表示“没有……(的情况下), 没有……的话”。其接续为: 名词。

- 災害は予告(も)なしにやってくる。
(灾害在没有预报的情况下发生了。)
- あなたなしには、私は生きてはいけません。
(如果没有你, 我活不下去。)
- 周到的準備なくして事を始めると、必ず失敗する。
(没有周密的准备就开始, 必定失败。)
- 経済的自立なしには、個人も、また国家の独立もあり得ない。
(经济不独立, 个人和国家的独立都是不可能的。)



練習

一、次ぎの漢字に振仮名をつけなさい。

- | | | |
|--------------|-------------|--------------|
| 一方 () | 河川 () | 幸い () |
| 匹敵 () | 穀物 () | 栄養士 () |
| 水不足 () | 増大 () | 国連 () |
| 予想 () | 需要 () | 淡水 () |
| 死亡 () | 塩分 () | 感覚 () |



二、次ぎの片仮名に適当な漢字をかきなさい。

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. アジツけ () | 2. ゲキカラ () |
| 3. ワリアイが多い () | 4. 感覚はニブくなっている () |
| 5. キュウカが取れない () | 6. 飲料水がカクホされる () |
| 7. 3 分の 2 にカクダイする () | 8. 設備がオクれている () |
| 9. ダゲキを受けます () | 10. 味をシキベツする () |

三、文章(一)を読んで、後の問いに答えなさい。答えは、①・②・③・④から最も適当なものを一つ選びなさい。

問一 ①「そのため」というのは、なにを指しているか。

- ① 排水処理設備の整備の遅れ
- ② 降雨量の減少
- ③ 工業用水の需要の増加
- ④ 人口の増大

問二 (②) に入る適当な語はどれか。

- ① また
- ② しかし
- ③ それに
- ④ したがって

問三 (③) に入る適当な語はどれか。

- ① 海外から輸入
- ② 海外へ輸出
- ③ 海外で生産
- ④ 国内で消費

問四 ④「日本経済は、この目に見えない水の輸入によって成り立っているです」とあるが、「目に見えない」とはどういうことか。

① 日本は世界中から水を輸入しているので、どの国で水不足が起こっているか知らないでいること。

② 日本は多くの農産物や工業製品を輸入しているが、それらの生産に大量



の水が消費されていることに、私たちが普段気づかないでいること。

③ 新聞やテレビなどであまり取り上げられないので、どれほど水を消費しているか、多くの日本人が知らないこと。

④ 日本は降水量も多く、水が豊富にあるので、水の大切さを普段は気づかないまま生活していること。

問五 筆者は日本の水の状況についてどう考えているか。

① 日本は降水量が多く、水不足になる恐れはないだろう。

② 日本はすでに海外からの水の輸入に頼らなければやっていけない状況にある。

③ 日本は開発途上国からの農産物や工業製品の輸入を少なくする必要がある。

④ 地球温暖化が進むと、地球規模で降水量が減り、日本もその例外ではない。

問六 筆者はこの文章を通して何を読者に訴えているか。

① 毎日の暮らしの中で、水を大切に使うようにしよう。

② 地球人口の増加を少なくする方法を考えよう。

③ 深刻な水不足に悩んでいる開発途上国を援助しよう。

④ よその国で起こっている水不足を、自分たちの問題として考えよう。

四、文章（二）を読んで、次ぎの問いに対する最も適当な答えを①・②・③・④から一つ選びなさい。

問一 ①「一年生よりも二年生のほうが味付けが濃いと感じる割合が多かったそうだ」とあるが、なぜか。

① 二年生のほうが、家庭料理の味付けの濃い学生が多いから。

② 二年生のほうが、家庭料理の味付けの薄い学生が多いから。

③ 長く栄養学を勉強している二年生は塩分の問題を意識しているから。

④ 激辛ブームを経験している二年生は塩分の問題を意識しているから。

問二 この文章の内容と最も合っているものはどれか。

① うす味に慣れることと意識することで味覚は鋭くなる。



- ② 日本の家庭料理は濃い味付けなので、おいしくない。
- ③ うす味に慣れると、味覚は鈍くなる。
- ④ 生活習慣を変えても味覚は変わらない。

五、文章（三）を読んで、次ぎの問いに対する最も適当な答えを①・②・③・④から一つ選びなさい。

問一 ①「これ」はどういうことを指すか。

- ① 職場環境の整備
- ② 育児・介護休業法の改正
- ③ 父親の育児への参加
- ④ 男性の育児休暇への認可

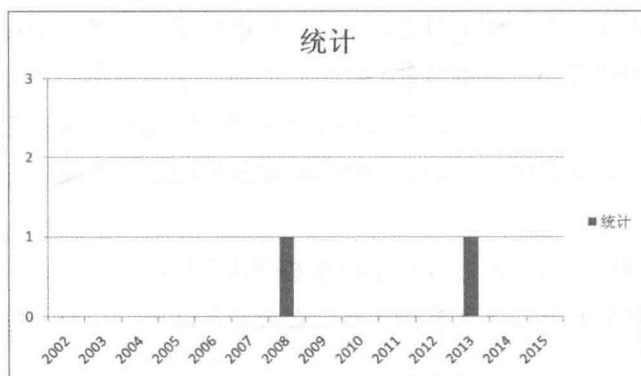
問二 育児に関する日本の状態を述べているのはどれか。

- ① 育児休暇を取る男性が増えている。
- ② 法律はあっても全て役に立たない。
- ③ 子育てに協力的な男性が増えている。
- ④ 政府も社会も「イクメン」を支援している。

読解類型分析

所谓统计学，是通过搜索、整理、分析、描述数据等手段，推断所测对象的本质，甚至预测对象未来的一门综合性科学。其中用到大量的数学及其他学科的专业知识，它的使用范围几乎覆盖了社会科学和自然科学的各个领域。

通过对近 14 年来的日语专业四级中 49 篇阅读的分析，我们发现，涉及统计学的知识甚少，只有 2008 年和 2013 年各出现一篇，如图所示：





并且均为短篇。这两篇阅读多为对数字统计后的分析结果及建议，缺乏统计学原理、原则、方法的解读。

统计学是以认识社会为目的的学科，兼有信息、咨询、监督三种职能。这三种职能是相互联系、相辅相成的。

読解技法

阅读理解综述

阅读理解是运用语言知识及背景知识从文章中获取信息的过程，是对外语综合能力的考查。在《大学日语教学大纲》中明确规定：“培养学生具有较强的阅读能力、一定的译和听的能力、初步的写和说的能力，使学生能以日语为工具，获取专业所需的信息，并为进一步提高日语水平打下较好的基础。”这就明确了阅读在整个日语教学中的重要地位。阅读理解是大学日语专业等级考试的重点测试内容，也是占考试分数量最大的一项，了解并掌握阅读方法与技巧对提高阅读能力很有帮助。

阅读理解试题的内容，多为人文类科学方面，包括统计、资讯、生活、社会、语言、文学、法律、教育、心理、哲学等。

阅读理解正文中出现的词汇基本上不超过教学大纲词汇表所规定的范围。要想做好阅读理解，必须具有扎实的日语语言知识基础，包括文字、词汇、构词、语法、会话规则、语言知识等；同时要了解日语背景知识，包括一般常识、最新重大事件、历史地理等；还要平时多做一些试题练习，掌握必要的阅读方法和解题技巧，培养自己的阅读理解能力、归纳能力、表达能力、判断能力，以获得最佳的解题效果和成绩。

影响阅读成绩的四大因素是：词汇量、句型结构知识、阅读方法、解题技巧。

言語文化コラム

絆

絆とは、断つことのできない人と人との結び付き。ほだし。「継」とも書く。絆は、犬や馬など動物を繋ぎ止めておく綱のことを言い、平安中期の辞書『和名抄』にもその意味で使用例が見られる。絆は離れないよう、繋ぎ止める綱の意味から、家族や友人など人と人を離れ難くしている結び付きを言うようになった。絆の語源は諸説あり、「頸綱（くびつな）」、「騎綱（きづな）」、「繋綱（つなぎつな）」の意味、「引綱（ひきつな）」の上略など、動物を繋ぎ止める綱という点で共通している。

日本漢字能力検定協会は12月12日、恒例の「今年の漢字」を清水寺本堂で同寺の森清範貫主が揮毫（きごう）により発表した。今年で17回目となる同イベント。全国に設置した応募箱やインターネットを通じ「今年の世相を表す漢字」を募集した。応募総数は過去最高となる49万6997件だった。

2011年の「今年の漢字」には「絆」が選ばれた。背景には「東日本大震災や台風による大雨被害、海外ではニュージーランド地震、タイ洪水などが発生。大規模な災害の経験から家族や仲間など身近でかけがえのない人との絆をあらためて知る」「なでしこジャパンのチームワークの絆には日本中が感動し勇気づけられた」が挙げられた。福島県の28歳女性は「家族みんなで未来を信じ『絆』を感じながら歩きだしています」とメッセージを寄せている。

亀岡誠著『現代日本人の絆——「ちょっとしたつながり」の消費社会論』（日本経済新聞出版社、2011年）昨年3月11日の東日本大震災により、多くの日本人が改めて気が付いたことは、人と人との絆、つながることの大切さと意味であった。そして、新聞報道により確認され、また、有識者によって改めて指摘されたこうした価値観は、これまで日本人の間で伝統的に重視されてきた絆の意義を再確認することとなった。

しかし、価値観としての絆、つながりということについて押さえておくべきことは、時代の流れ、すなわち社会的、経済的環境の変化の中で、期待される絆、つながりの中身が変化したのではないかということである。絆の中で最も代表的なものとしてあげられるのが家族だが、近年のパラサイト・シングル化や単身世帯の急増などにより、旧来の性別役割分業を基礎とした戦後家族モデルは減少の一途を辿っている。こうした「仕事は夫、